

ASSEMBLEE DE CORSE

**DELIBERATION N° 95/112 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE
RELATIVE AU PROGRAMME D'EDITION 1996
DU CENTRE REGIONAL DE DOCUMENTATION PEDAGOGIQUE**

SEANCE DU 20 NOVEMBRE 1995

REÇU LE

- 7. DEC 1995

L'An mil neuf cent quatre vingt quinze, et le vingt novembre, l'Assemblée de Corse, régulièrement convoquée s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de M. Jean-Paul de ROCCA SERRA.

ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.

François ALFONSI, Nicolas ALFONSI, Pascal ARRIGHI, Vincent AVOGARI DE GENTILI, Jean-Marc BALESI, Eugène BERTUCCI, Dominique BIANCHI, Dominique BUCCHINI, Pierre-Jean CASTA, Pierre-Philippe CECCALDI, Joseph-Antoine CHIARELLI, Jean-Charles COLONNA, Paul COMBETTE, Jules-Laurent FERRANDI, Jacques FIESCHI, Ours-Ange-Pierre GRIMALDI, Jean JALPI, Jean-Baptiste LANTIERI, Norbert LAREDO, Paul-Antoine LUCIANI, Pierre-Jean LUCIANI, Toussaint LUCIANI, Antoine-Louis LUISI, Marie-Paule MANCINI-NERI, Emile MOCCHI, François MOSCONI, Paul PERFETTINI, Pierre-Timothée PIERI, Paul QUASTANA, Simon-Jean RAFFALLI, Jean-Paul de ROCCA SERRA, Paul SCARBONCHI, Joseph SISTI, Jean-François STEFANI, Jean-Guy TALAMONI, Michel VALENTINI, Marie-Jeanne VIDAILLET-PERETTI.

ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR:

M. Edouard CUTTOLI à M. Jean JALPI
M. Antoine GAMBINI à M. Simon-Jean RAFFALLI
M. Sauveur GANDOLFI-SCHEIT à M. Jean-Charles COLONNA
M. Alphonse TAMBURINI à M. Paul-Antoine LUCIANI

ETAIENT ABSENTS : Mme et MM.

Jean-Louis ALBERTINI, Henri ANTONA, Marie-Josée BELLAGAMBA, Jean BIANCUCCI, Alexandre GABRIELLI, Félix LUCIANI, Michel MORETTI, Jules-Paul NATALI, Pierre POGGIOLI, Paul-Donat POLI.

L'ASSEMBLEE DE CORSE

- VU** la loi n° 82/213 du 2 mars 1982 relative aux droits et libertés des communes, des départements et des régions,
- VU** la loi n° 83/663 du 22 juillet 1983 complétant la loi n° 83.8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition des compétences entre les communes, les départements, les régions et l'Etat,
- VU** la loi n° 86/16 du 6 janvier 1986 relative à l'organisation des régions et portant modification des dispositions relatives au fonctionnement des conseils généraux,
- VU** la loi n° 86/972 du 19 août 1986 portant dispositions diverses relatives aux collectivités locales,
- VU** la loi n° 91/428 du 13 mai 1991 portant statut de la Collectivité Territoriale de Corse,
- VU** l'avis n° 95/18 du Conseil Economique, Social et Culturel,
- SUR** rapport du Président du Conseil Exécutif,
- SUR** rapport de la Commission de la Culture, de l'Education, de la Formation et de l'Audiovisuel présenté par M. Jean-Charles COLONNA,

REÇU LE

- 7. DEC 1995

APRES EN AVOIR DELIBERE

PREFECTURE DE CORSE

ARTICLE PREMIER :

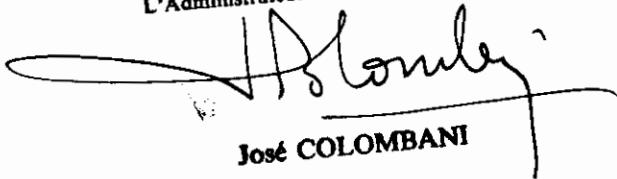
ADOPTÉ le programme d'édition du Centre Régional de Documentation Pédagogique pour l'année 1996, tel qu'il figure dans le document joint en annexe de la présente délibération et **DECIDE** d'accorder au C.R.D.P. une subvention d'un montant de 620 000 F pour la réalisation de ce programme, répartie ainsi qu'il suit entre les différents projets retenus :

- U Nulu fiuritu (conte)	40 000 F
- Ammaniti : Pruverbi di Corsica	50 000 F
- Le quadrille (cassette + fiches pédagogiques)	100 000 F
- Le sculpteur sur pierre (vidéogramme)	70 000 F
- Le baroque en Corse (livre + diapositives)	120 000 F
- C.D Portofolio "Images de Corse"	140 000 F
- La Corse vue par spot (affiche + livret d'accompagnement)	100 000 F

ARTICLE 2 :

La présente délibération qui pourra être diffusée partout où besoin sera, fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité Territoriale de Corse.

Pour copie certifiée conforme à l'original,
Pour le Président de l'Assemblée de Corse
et par délégation,
L'Administrateur Général des Assemblées


José COLOMBANI

Ajaccio, le 20 Novembre 1995

Le Président de l'Assemblée de Corse,


Dr. Jean-Paul de ROCCA SERRA

REÇU LE

- 7. DEC 1995

PREFECTURE DE CORSE

ANNEXE

PROGRAMME D'EDITION 1996
DU CENTRE REGIONAL DE DOCUMENTATION
PEDAGOGIQUE DE CORSE

REÇU LE

- 7. DEC 1995

PREFECTURE DE CORSE

I. COLLECTION : LANGUE et CULTURE CORSES

Fiche pédagogique et technique n° 1

Titre	<i>U nulu fiuritu.</i>
Rapport d'opportunité	<p>L'intérêt pédagogique du conte pour l'apprentissage d'une langue est reconnu par tous les enseignants. <i>A fola</i>, outil éducatif et culturel apprécié, permet de faire appel à l'imagination et aux capacités de création propres aux enfants.</p> <p>Porteur d'une mémoire commune, à la fois locale et universelle, le conte est construit à partir de structures et de situations se retrouvant dans beaucoup de langues et pays.</p> <p>Vecteur privilégié pour faire vivre une langue dans des situations variées, il permet une exploitation pédagogique diversifiée : lecture individuelle ou collective, utilisation de figurines, fabrication de marionnettes, saynettes, etc, suscitant intérêt et motivation des élèves.</p> <p>Le CRDP se propose de produire, au fil des années, un corpus de contes traditionnels ou modernes, résultat d'une collaboration entre auteurs, dessinateurs et enseignants.</p> <p>Ce conte s'inscrit dans la série initiée en 1993, avec l'édition d'un premier volume, <i>Pirulinu</i>.</p>
Public	Enseignants et élèves de l'école pré-élémentaire et élémentaire.
Diffusion	Académique ⁽¹⁾ .
Contenu	<p>Anghjulelu est un petit garçon orphelin, solitaire et triste. Un nuage lui offre son amitié et l'emmène faire le tour de la Terre.</p> <p>Un jour qu'il survole un village, Anghjulellu aperçoit, depuis son nuage, le magnifique jardin fleuri de Petru. Il veut aussitôt réaliser, sur son nuage, un jardin encore plus beau. Pour cela, une nuit, il dérobe semences et outils dans le jardin de Petru. Mais, malgré tous ses efforts, rien ne pousse.</p> <p>Pour ne plus le voir si triste, son ami le nuage trouvera une solution.</p>
Présentation technique	<p>Livre de format 18,5 x 25,5.</p> <p>Présentation à l'italienne.</p> <p>30 pages dont 18 en quadrichromie, papier satiné 150 grammes.</p> <p>Couverture en quadrichromie, carte : couché brillant, 300 grammes, pelliculée.</p> <p>Agrafé à cheval, 2 piqûres.</p>
Tirage	500 exemplaires
Devis estimatif	58 000 F
Financement	Collectivité territoriale de Corse 40 000 F ⁽¹⁾ Conseil Général de la Haute-Corse 18 000 F

(1) Ce document, entièrement financé par la Collectivité territoriale de Corse et le Conseil Général de la Haute-Corse, sera diffusé à titre gracieux dans les écoles.

I. COLLECTION : LANGUE et CULTURE CORSES

Fiche pédagogique et technique n° 2

Titre	<i>AMMANITI : Pruverbii di Corsica - Proverbes de Corse.</i>
Rapport d'opportunité	<p>Dans une langue de tradition essentiellement orale, les proverbes, expressions populaires par excellence, donnent une image fidèle de la philosophie spontanée de la culture et du mode de vie de la société traditionnelle corse.</p> <p>Ce sont en général des formules raccourcies, qui peuvent fournir aux élèves des exemples authentiques de syntaxe et de vocabulaire.</p> <p>Elles ont la vertu pédagogique d'être des expressions drôles, savoureuses, pouvant être mémorisées aisément.</p> <p>L'architecture générale de la langue, ses origines, ses résonances, ses subtilités sont bien mises en valeur. Plusieurs ouvrages ont été consacrés aux proverbes et dictons corses, tous pratiquement épuisés aujourd'hui. Il devient très difficile de pouvoir les consulter.</p> <p>Ce nouveau recueil de proverbes répondra ainsi à un besoin, au service du développement de l'enseignement de la langue corse.</p>
Public	Élèves, étudiants, enseignants. Tout public.
Diffusion	Académique ⁽¹⁾ .
Contenu	<p>L'ouvrage offre une liste quasi exhaustive de proverbes. Son accès est aisé car ces proverbes sont présentés selon un classement à la fois thématique et alphabétique.</p> <p>La variété dialectale est prise en compte. Ce recueil est, en effet, le résultat d'une collecte conduite dans l'ensemble des microrégions de Corse.</p>
Présentation technique	<p>Livre au format A5 (15 x 21 cm).</p> <p>Impression en noir sur papier offset 90 grammes.</p> <p>Couverture en deux couleurs sur papier cuirlux - 300 grammes</p> <p>Dos carré, cousu, collé.</p>
Tirage	1 000 exemplaires
Devis estimatif	50 000 F
Financement	Collectivité territoriale de Corse 50 000 F ⁽¹⁾

(1) Ce document, entièrement financé par la Collectivité territoriale de Corse, sera diffusé à titre gracieux dans les établissements d'enseignement et à l'Université de Corse.

I. COLLECTION : LANGUE et CULTURE CORSES

Fiche pédagogique et technique n° 3

Titre	Le quadrille.
Rapport d'opportunité	<p>Les danses traditionnelles sont un volet méconnu, voire un peu négligé de la culture populaire corse. Le manque de documents sur ce sujet n'incite pas les maîtres à intégrer cet aspect de la culture dans leur enseignement musical, alors que le Guide de l'Enseignement de la Langue et de la Culture Corses précise : « l'éducation musicale au collège repose sur un ensemble d'activités très variées : activités corporelles, vocales, instrumentales. (...) Ces exercices doivent prendre en compte le vaste répertoire de chants et de danses populaires traditionnels, compte tenu de sa richesse et de son originalité ».</p> <p>Ces recommandations concernent également le primaire puisque « la danse favorise à la fois la motricité globale, la coordination motrice et l'activité corporelle » (Instructions Officielles).</p> <p>Le quadrille est une danse qui a connu une grande vogue dans la Corse rurale de la fin du XIX^e siècle et de la première moitié du XX^e siècle.</p> <p>Depuis un an, l'association "Tutu in piazza" œuvre à la redécouverte de cette danse populaire et a mis en place des ateliers de pratique.</p> <p>Certains de ceux-ci se déroulent au sein d'écoles, en collaboration avec les conseillers pédagogiques de musique et d'EPS.</p> <p>Les résultats obtenus sont très positifs et l'expérience acquise depuis une année peut maintenant être diffusée sous la forme d'un outil pratique, facile d'accès pour une utilisation dans la classe.</p>
Public	Élèves et enseignants de l'école élémentaire et du collège. Tout public.
Diffusion	Académique.
Contenu	<ul style="list-style-type: none">- Fichier : deux parties :<ol style="list-style-type: none">1. Historique et témoignages à caractère ethnologique.2. Présentation de la technique du quadrille : les différentes figures et suggestions pédagogiques.- Cassette-son : deux enregistrements identiques : l'un uniquement instrumental, l'autre avec intervention de " l'aboyeur " donnant les consignes de danse.
-Présentation technique	<p>Coffret au format 21 x 29,7 cm, avec jaquette en quadrichromie présentant :</p> <ul style="list-style-type: none">- une cassette-son insérée sur le rabat gauche (durée 30 minutes : 2 x 25 mn).- un jeu de fiches pédagogiques, impression en noir, sur papier 135 grammes satimat, inséré sur le rabat de droite.
Tirage	1 200 exemplaires pour chacun des titres
Devis estimatif	200 000 F
Financement	Collectivité territoriale de Corse 100 000 F CRDP de Corse 100 000 F

II. COLLECTION : DES MÉTIERS ET DES HOMMES

Fiche pédagogique et technique n° 4

Titre	Vidéogramme – Le sculpteur sur pierre.
Rapport d'opportunité	<p>En conformité avec les programmes de l'école élémentaire et des collèges, la série <i>En Corse, des métiers et des hommes</i>, doit permettre de découvrir, en classe, un métier à dominante artistique ou technologique à travers un homme, un matériau, des techniques, des outils, des processus de fabrication...</p> <p>Ces découvertes seront susceptibles « de procurer aux enfants le plaisir du geste, de former le goût, de donner accès au patrimoine artistique et culturel, de développer les capacités d'expression et de création » (Instructions Officielles).</p> <p>Elles inciteront à la visite d'ateliers d'artisans d'art.</p> <p>Trois vidéogrammes ont déjà été réalisés et le dernier est en cours de réalisation :</p> <ul style="list-style-type: none">- Le sculpteur-céramiste (travail de la terre)- Dans une fonderie d'art (travail du bronze)- Le luthier (travail du bois, fabrication d'une cetera)- Dans une verrerie d'art (travail du verre). <p>Ce cinquième document traitera du travail de la pierre, dans l'atelier d'un sculpteur à Belgodère.</p>
Public	Collèges – Écoles. Tout public.
Diffusion	Académique – Nationale.
Contenu	<p>A partir des premières esquisses crayonnées du projet, le sculpteur élabore une première maquette en terre, à échelle réduite afin d'apprécier la mise en volume des esquisses en deux dimensions.</p> <p>Suit la maquette à l'échelle, réalisée en plâtre, qui servira de gabarit au sculpteur.</p> <p>De la carrière est extrait le bloc de pierre qui verra naître le modèle définitif.</p> <p>Après l'ébauche grossière des formes réalisées par des moyens mécaniques, le ciseau de l'artiste viendra coup après coup donner à la sculpture sa forme définitive.</p>
Présentation technique	<p>1. <u>Vidéocassette</u> :</p> <p>Standard VHS secum, d'une durée de 20 minutes environ. Présentée sous jaquette en quadrichromie.</p> <p>2. <u>Livret d'accompagnement</u> :</p> <p>Format 12 x 19,5 cm – 12 pages – Agrafé à cheval. Inséré sous la jaquette, en quatrième de couverture.</p>
Tirage	350 exemplaires
Devis estimatif	140 000 F
Financement	Collectivité territoriale de Corse 70 000 F Conseil Général de la Corse-du-Sud 30 000 F CRDP de Corse 40 000 F

III . COLLECTION HISTOIRE RÉGIONALE / ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE

Fiche pédagogique et technique n° 5

Titre	Le baroque en Corse
Rapport d'opportunité	<p>Ce document est proposé en réponse à l'attente exprimée par les groupes de travail, lors de la réflexion conduite pendant les tables rondes concernant l'adaptation des programmes.</p> <p>Le groupe de travail Histoire/Géographie qui a réfléchi sur le programme du collège et notamment sur la classe de 4^e, a dégagé le thème du baroque pour le XVII^e siècle.</p> <p>Ce thème peut en effet montrer, à partir d'une étude régionale, comment la Corse s'intègre dans le large mouvement européen de renouveau qui a suivi le Concile de Trente.</p> <p>Les enseignants d'arts plastiques et de langue corse sont également intéressés par ce sujet qui peut faire l'objet de nombreux PAE interdisciplinaires. Le nombre important d'églises baroques en Corse permettra d'allier cours théoriques et visites sur sites.</p>
Public	Enseignants et élèves des collèges et des lycées.
Diffusion	Académique – Nationale.
Contenu	<p>L'ouvrage se compose de deux parties :</p> <ol style="list-style-type: none">1. Le contexte socio-historique<ul style="list-style-type: none">– L'église corse à la veille du Concile– Le Concile de Trente– Le renouveau (en resituant dans le cadre européen)– L'aspect sociologique2. L'esthétique :<ul style="list-style-type: none">– La chronologie– Plans, masses et façades– La décoration
Présentation technique	<p>– Livre au format 21 x 29,7 cm</p> <p>Impression en noir avec planches en quadrichromie – 120 pages – Papier 115 grammes satimat.</p> <p>Couverture en quadrichromie, carte couchée – 280 grammes – Pelliculée.</p> <p>Dos carré, cousu, collé.</p> <p>– Série de 25 diapositives d'accompagnement présentée sous pochette plastique avec rabat.</p>
Tirage	1 200 exemplaires pour chacun des titres
Devis estimatif	240 000 F
Financement	Collectivité territoriale de Corse 120 000 F CRDP de Corse 120 000 F

IV . COLLECTION : GÉOGRAPHIE RÉGIONALE

Fiche pédagogique et technique n° 6

Titre	Images de Corse : Paysages et Patrimoine. CD Photo portfolio.						
Rapport d'opportunité	<p>Dans le cadre du développement des nouvelles technologies , il est nécessaire de développer des outils pédagogiques performants pour assurer l'intégration des nouveaux médias dont la Collectivité territoriale et l'État ont doté les établissements scolaires dans le cadre des X^e et XI^e contrats de plan État/Région. Le compact-disc (CD) au format Portfolio se propose de mettre à la disposition des enseignants en histoire et géographie (5^e, 2^{de} et 1^{re}) une collection de 600 images indexées et légendées, immédiatement exploitables.</p> <p>L'ouvrage se compose de deux documents complémentaires : le CD Portfolio contenant les images qui sont lues par un lecteur — dont les établissements ont été dotés — soit sur l'écran d'un téléviseur (à l'aide d'une simple télécommande), soit sur l'écran d'un micro-ordinateur (recherche et tri interactifs, hypertexte, etc.).</p> <p>Cette banque d'images fera partie d'une collection nationale destinée aux établissements scolaires nationaux, aux établissements scolaires et culturels français à l'étranger, aux collectivités territoriales, offices de tourisme, etc.</p>						
Public	Enseignants et élèves des collèges et lycées. Tout public.						
Diffusion	Académique – Nationale et internationale ⁽¹⁾ .						
Contenu	<p>1. Le CD photo Portfolio : 600 images (300 de paysages géographiques et 300 de patrimoine architectural) indexées ; un logiciel de pilotage intégré ;</p> <p>2. Un livret d'environ 180 pages présentant l'anthologie thématique des images du CD accompagnées d'un commentaire, des compléments pédagogiques...</p> <p>NB – Une convention a été signée au plan national entre le CNDP et le Ministère de la Culture (Direction du patrimoine)</p>						
Présentation technique	<p>Un coffret-étui cartonné et imprimé contenant :</p> <p>1. Le CD photo portfolio sous boîtier plastique et jaquette, au format standard (145 x 125 mm) ;</p> <p>2. Le livret de 180 pages, au même format, partiellement en quadrichromie — Couverture pelliculée. Papier 115 grammes couché brillant — Dos cousu-collé.</p>						
Tirage	1 000 exemplaires.						
Devis estimatif	200 000 F						
Financement	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="padding-right: 20px;">Collectivité Territoriale de Corse</td> <td style="text-align: right;">140 000 F</td> </tr> <tr> <td>CRDP de Corse</td> <td style="text-align: right;">40 000 F</td> </tr> <tr> <td>DRAC de Corse.....</td> <td style="text-align: right;">20 000 F</td> </tr> </table>	Collectivité Territoriale de Corse	140 000 F	CRDP de Corse	40 000 F	DRAC de Corse.....	20 000 F
Collectivité Territoriale de Corse	140 000 F						
CRDP de Corse	40 000 F						
DRAC de Corse.....	20 000 F						

(1) Plusieurs exemplaires du CD photo seront diffusés à titre gracieux dans l'ensemble des établissements secondaires de la Corse et auprès des institutions régionales.

IV . COLLECTION : GÉOGRAPHIE RÉGIONALE

Fiche pédagogique et technique n° 7

Titre	La Corse vue par SPOT
Rapport d'opportunité	<p>L'académie de Corse a acquis une réputation justifiée dans le domaine de l'édition pédagogique sur la télédétection spatiale.</p> <p>Deux documents écrits, avec diapositives, reconnus au plan national, ont été publiés par le CRDP de Corse. Une affiche, réalisée par SPOT IMAGE, présentant la Corse en "vraies couleurs" a été éditée en 1989.</p> <p>Aujourd'hui, le CRDP de Corse se propose de diffuser, à partir d'une mosaïque de 6 scènes SPOT réalisée par SPOT IMAGE, un ensemble pédagogique composé d'une affiche en couleurs de très grande qualité et d'un livret d'accompagnement rédigé par un enseignant de l'académie de Corse, spécialiste de télédétection spatiale.</p> <p>Cet ensemble sera diffusé en plusieurs exemplaires à titre gracieux dans l'ensemble des établissements scolaires de Corse, et viendra compléter judicieusement le manuel de géographie : <i>La Corse, une région insulaire</i>.</p> <p>Par ailleurs, cette affiche sera également adressée à l'ensemble des mairies de la Région Corse.</p>
Public	Élèves et enseignants des écoles, collèges et lycées de Corse. Collectivités.
Diffusion	Académique ⁽¹⁾ .
Contenu	<ul style="list-style-type: none"> - Affiche au 1/200 000 avec une précision du cliché de 20 m : image satellitale en "vraies fausses couleurs" (végétation en vert au lieu du rouge : mer en bleu au lieu du noir). - Livret d'accompagnement expliquant la technique d'acquisition de l'image et présentant en détail les informations les plus remarquables pouvant être extraites de l'image satellitale.
Présentation technique	<ul style="list-style-type: none"> - Affiche au format 100 x 70 cm en quadrichromie, sur papier 300 grammes, pelliculé - Conditionnée sous tube individuel blanc. - Livret d'accompagnement : 8 pages format A4, sur papier satimat - 150 grammes - Deux couleurs - Agrafé, deux piqûres à cheval.
Tirage	1 500 exemplaires
Devis estimatif	100 000 F
Financement	Collectivité territoriale de Corse 100 000 F ⁽¹⁾

(1) Cet ensemble pédagogique entièrement financé par la Collectivité territoriale sera diffusé à titre gracieux dans les établissements scolaires et les collectivités.

TABLEAU RÉCAPITULATIF des FINANCEMENTS SOUHAITÉS

	TITRES	Devis estimatif	Engagement MEN/CRDP et autres	Subv. Collect. territoriale
1	U nulu fiuritu	58 000	18 000 ⁽¹⁾	40 000
2	Ammanati : Pruverbii di Corsica	50 000	—	50 000
3	Le quadrille	200 000	100 000	100 000
4	Le sculpteur sur pierre	140 000	40 000 30 000 ⁽²⁾	70 000
5	Le baroque en Corse	240 000	120 000	120 000
6	C.D. photo portfolio « Images de Corse »	200 000	40 000 20 000 ⁽³⁾	140 000
7	La Corse, vue par SPOT	100 000	—	100 000
TOTAL		988 000 F	368 000 F	620 000 F

Subvention sollicitée pour 1996 620 000 F

(1) Participation du Conseil Général de la Haute-Corse

(2) Participation du Conseil Général de la Corse-du-Sud

(3) Participation de la DRAC de Corse

REÇU LE

- 7. DEC 1995

PREFECTURE DE CORSE